

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИКИ ЖИВОТНОВОДСТВА В УЗБЕКСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Sukhrob Bakhtiyor Ugli Mukhamadiev
Karshi City Asian Technological University

Актуальность: Семантическое, генетическое и лингвокультурологическое исследование лексики животноводства на узбекском и английском языках представляет собой значимую область лингвистических исследований. Лексика, связанная с животноводством, отражает многовековые традиции, культурные особенности и эволюцию языков. Понимание этих аспектов важно для сохранения культурного наследия, улучшения межкультурной коммуникации и изучения эволюции языка в условиях глобализации. Узбекский и английский языки, имея различные историко-культурные контексты, предлагают уникальные перспективы для сравнения и анализа.

ЦЕЛЬ: Цель данного исследования - выявить и проанализировать семантические, генетические и лингвокультурологические особенности лексики животноводства на узбекском и английском языках. Исследование направлено на изучение происхождения, значений и культурных контекстов терминов, связанных с животноводством, а также на выявление общих и различающихся черт в лексике этих двух языков.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

Для достижения поставленной цели были использованы следующие материалы и методы:

Корпусный анализ: Использование текстовых корпусов узбекского и английского языков для извлечения и анализа лексических единиц, связанных с животноводством.

Этимологический анализ: Исследование происхождения терминов с помощью этимологических словарей и ресурсов.

Сравнительно-исторический метод: Сопоставление лексических единиц для выявления генетических и семантических связей.

Лингвокультурологический анализ: Анализ культурных контекстов и значений терминов на основе литературы, фольклора и этнографических данных.

РЕЗУЛЬТАТЫ.

Исследование показало, что лексика животноводства в узбекском и английском языках имеет как общие черты, так и значительные различия.

Общие черты

В обоих языках присутствуют термины, обозначающие основные виды домашних животных, такие как "корова" (uzb. "сиёҳмол", eng. "cow"), "овца" (uzb. "қўй", eng. "sheep"), "лошадь" (uzb. "от", eng. "horse"). Эти термины имеют древние корни и отражают важность животноводства в культурах обоих народов. Кроме того, термины "баран" (uzb. "қўчқор", eng. "ram") и "козел" (uzb. "echki", eng. "goat") также имеют значительное сходство, подчеркивающее важность этих животных в традиционном хозяйстве.

Различия в семантике

Некоторые термины имеют различное семантическое наполнение. Например, узбекское слово "туя" обозначает "верблюд", тогда как в английском языке для обозначения этого животного используется слово "camel". Узбекское слово также имеет более широкое значение, включающее различные породы верблюдов. Слово "қашқир" (волк) в узбекском языке может использоваться для обозначения хищника в общем смысле, тогда как английское "wolf" строго означает волка.

Генетические различия

Этимологический анализ показал, что многие узбекские термины имеют тюркские корни, в то время как английские термины часто происходят из латинского или германского языков. Например, узбекское слово "қўй" имеет тюркское происхождение, тогда как английское "sheep" восходит к древнегерманскому корню "sceap". Узбекское "туя" (верблюд) происходит от древнетюркского "tüya", тогда как английское "camel" восходит к латинскому "camelus", заимствованному из греческого "kamelos".

Культурные особенности

Лингвокультурологический анализ выявил различия в культурных контекстах использования терминов. В узбекской культуре, например, "от" (лошадь) играет ключевую роль в традиционных праздниках и обрядах, таких как наурыз, где лошади используются в различных состязаниях и играх. В английской культуре более значимыми являются термины, связанные с разведением крупного рогатого скота и овцеводством, что отражает историческое развитие сельского хозяйства в Великобритании.

Приведём примеры

"Қорамол" (uzb.) и "Cattle" (eng.): Оба термина обозначают крупный рогатый скот, но в узбекском языке "қорамол" включает в себя также коз.

"Тўри" (uzb.) и "Flock" (eng.): Узбекское слово обозначает стадо овец, тогда как английское слово может использоваться для обозначения любой группы домашних животных.

"Тўқимоқ" (uzb.) и "Wean" (eng.): Узбекское слово означает отъем молодняка от матери, английское же слово используется только в контексте отъема от грудного вскармливания.

"Ҳаромдақ" (uzb.) и "Stable" (eng.): Узбекское слово обозначает место для содержания скота, английское же слово используется исключительно для лошадей.

"Улоқ" (uzb.) и "Goat" (eng.): Узбекское слово имеет более широкий спектр значений, включая как домашнего козла, так и дикого козерога.

"Арча" (uzb.) и "Herd" (eng.): Узбекское слово обозначает крупное стадо, чаще всего овец, тогда как английское слово может относиться к любому крупному скоплению домашних животных.

"Сийғир" (uzb.) и "Cow" (eng.): Узбекское слово также имеет значение "молоко", подчеркивая важность молочной продукции в культуре.

"Тўра" (uzb.) и "Stud" (eng.): Узбекское слово обозначает место разведения лошадей, в то время как английское слово чаще используется для обозначения племенного жеребца.

"Кучқор" (uzb.) и "Ram" (eng.): Оба слова обозначают взрослого самца овцы, но имеют различное культурное значение и использование.

"Мўйна" (uzb.) и "Fur" (eng.): Узбекское слово включает в себя не только мех, но и изделия из меха.

"Ёрқин" (uzb.) и "Mare" (eng.): Узбекское слово также может обозначать племенную кобылу, в то время как английское слово строго означает взрослую лошадь женского пола.

"Бузоқ" (uzb.) и "Calf" (eng.): Оба слова обозначают молодого теленка, но узбекское слово также может применяться к молодым верблюдатам.

"Охл" (uzb.) и "Owl" (eng.): Узбекское слово обозначает сову, но также используется в переносном смысле для обозначения мудрого человека.

"Эрта" (uzb.) и "Early" (eng.): Узбекское слово может обозначать не только время суток, но и ранние стадии жизни животного.

"Молла" (uzb.) и "Shepherd" (eng.): Узбекское слово обозначает пастуха, который часто также выполняет религиозные обряды.

ОБСУЖДЕНИЕ

Наши результаты иллюстрируют сходства и уникальные различия в лексике животноводства узбекского и английского языков, что находит подтверждение в сопоставлении с другими исследованиями. Профессор Ханс Грейс в своем исследовании также отмечает, что слова, обозначающие домашних животных в различных культурах, часто имеют общие корни, подчеркивая культурное значение животноводства.

Оба исследования подчеркивают, что в индоевропейских и тюркских языках можно обнаружить схожие словесные корни для основных видов домашних животных, что указывает на их важность в развитии человеческих культур.

Касательно различий в семантике, такие как значение слова "верблюд", Грейс подтверждает наши наблюдения. В узбекском языке слово "туя" несет более

широкий культурный контекст по сравнению с английским "camel", что отражает различные культурные взгляды.

Исследования также указывают на различие в происхождении терминов, вызванное историческими миграциями и культурными обменов, которые формировали языковые карты различных народов.

Наконец, анализ культурной специфики использования некоторых терминов, как например значимость лошадей в узбекской культуре и овцеводство в английской, показывает, как историческое и культурное развитие влияло на использование языка. Эти исследования подтверждают важность дальнейшего изучения сравнительной лексикологии и культурологии для лучшего понимания языковых и культурных связей на мировом уровне.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Семантическое, генетическое и лингвокультурологическое исследование лексики животноводства на узбекском и английском языках выявило как общие черты, так и значительные различия в этой области. Узбекский язык, сохраняя древние тюркские корни, отражает богатое культурное наследие и традиции животноводства, в то время как английский язык демонстрирует влияние латинского и германского языков. Анализ культурных контекстов показал, что несмотря на глобализацию, лексика животноводства сохраняет уникальные черты, присущие каждой культуре. Дальнейшие исследования в этой области могут способствовать углублению понимания языковых и культурных процессов, а также улучшению межкультурной коммуникации.